

團體活動/ Upcoming Events

24/6 (星期六)	下午二時至四時	耶穌聖心會將舉行一連串活動來慶祝成立二十九週年。慶祝活動將以朝拜聖體來作開始。其後舉行週年大會。	亞洲中心
	下午六時三十分	於華埠富麗宮酒樓舉行週年聚餐。誠邀大家參加全部或部份活動。晚餐費用為每人\$50。獎品豐富。請向以下人士查詢及報名：Celeste Law, Donna Wan, Marie Chiu, Helen Wong, Beatrice Yip, Anne Liu and Eddie Ho。	華埠富麗宮酒樓
24/6 (Sat)	2pm - 4pm	Sacred Heart of Jesus Group will be celebrating their 29th anniversary with a series of activities. The celebration will begin with the Adoration of the Blessed Sacrament. Followed by the Annual General Meeting.	Asiana Centre
	6:30pm	The Annual Dinner will be held at Marigold Restaurant. All are invited to join the whole or part of the celebration. Cost of dinner is \$50 per head. Please contact Celeste Law, Donna Wan, Marie Chiu, Helen Wong, Beatrice Yip, Anne Liu and Eddie Ho for details.	Marigold Restaurant

報告 News

團體響應 澳洲天主教明愛機構賑濟非洲南蘇丹地區嚴重飢荒的災民，在上主日及今天彌撒後在堂外募捐。有特別捐款信封讓各位以信用咭捐款和要求收據。所捐善款可以扣稅。請踴躍捐輸。

華人天主教會 (CHINESE CATHOLIC COMMUNITY INC.) 主辦兩天粵語住宿退省

日期： 6-8/7/2017 (星期四至星期六)

主題： 1) 花地瑪聖母顯現 100 週年 2) 教宗方濟各《愛的喜樂》勸諭

講者： 來自加拿大的程明聰神父 (Fr. Francis Ching)

地點： Mount Schoenstatt Spiritually Centre, 230 Fairlight Road, Mulgoa, NSW

詳情請參閱以下網址 <http://www.ccc-inc.org.au/> 或電 0490 026 379 或電郵 registration@ccc-inc.org.au

請留意兩晚住宿已滿額，非住宿仍然接受報名。請盡快報名！

粵語成人慕道班已於開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。

中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。

再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「小磐石讀經法」去研讀「羅馬人書」，以增加大家對聖保祿宗徒的書信的認識。歡迎各位參加。

In response to the Caritas AFRICA EMERGENCY APPEAL we were collecting donation outside the Church to help the famine victims in South Sudan after Mass last Sunday and again today. Special Appeal envelopes for donation by credit cards and those who need receipts are available. Donations are tax deductible. Please give generously.

Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.

Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.

Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "St. Paul's Letter to the Romans" by using the Little Rock Scripture Reading Method. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：(02) 9716 6460 傳真：(02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話：(02) 9560 3071

聖神降臨節 (甲年) 2017 年 6 月 4 日
June 4th 2017 Pentecost Sunday (Year A)



Jan Joest van Kalker, Pentecost, 1505-1508

有些散開好像火的舌頭，停留在他們每人頭上 (宗 2:3)

Then there appeared to them tongues as of fire, which parted and came to rest on each one of them. (Acts 2:3)

下主日讀經：Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一：	出谷紀	Ex 34:4b-6, 8-9
2 nd reading	讀經二：	格林多人後書	2 Cor 13:11-13
Gospel	福音：	若望福音	Jn 3:16-18

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

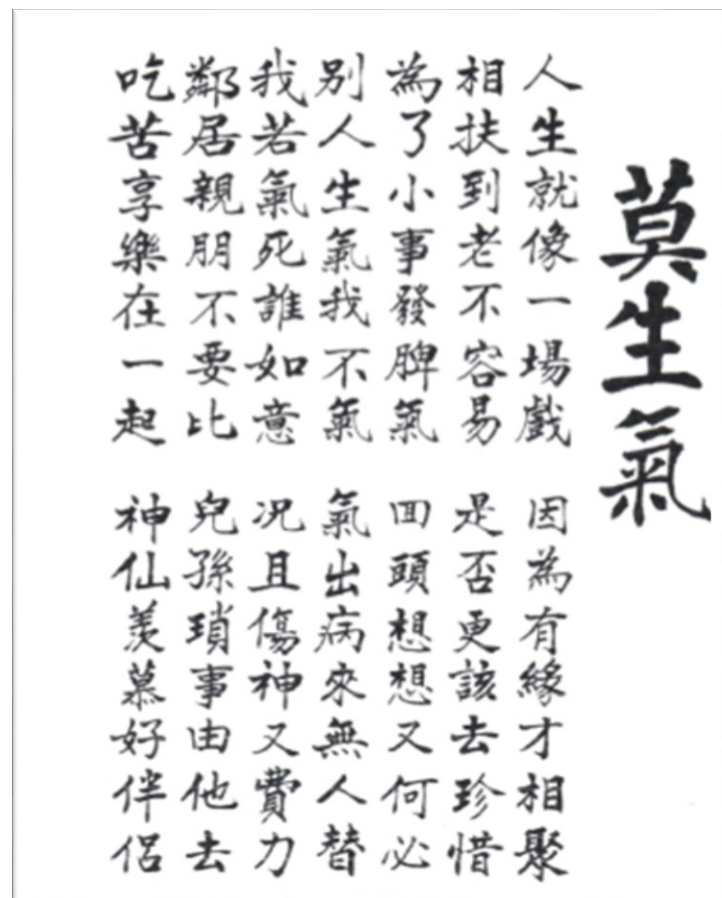
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8:00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

為了我們年青的一代，可以看到一些民間傳統的智慧，以一些淺白的口語，加上傳統的毛筆字的書法，以單張形式，和簡單英文譯文配合，可以和家人，朋友們溝通，是一件好事。下面兩篇作為此類文章的試點：



For the benefit of our younger generation to know something from Chinese Folks Wisdom Tradition, in the form of a leaflet-size's quote in colloquial and calligraphic expression, I try to present two pieces with simple translation for sharing purpose.

Doing Good

Blessing may not come by *Doing Good*, but calamity will be kept far away.

Calamity may not come by *Doing Evil*, but blessing will be kept far away.

Prosperity is the fruit of *Doing Good*. If Prosperity does not come by Doing Good, it is due to the past sins of a person or one's ancestors. When these sins are redeemed, Prosperity comes to its place.

Calamity is the fruit of evil and if Calamity does not come, it is due to the past merits of oneself or that of one's ancestors. When merit exhausted, calamity comes.

Therefore it is essential to seek blessing by avoiding evil, to abstain from all evil deeds and all engaged in doing good.

Don't Get annoyed!

Life itself is but a stage play.

Gathering is our lot in future days.

Treasuring such encounters a worthwhile experience.

What matters so much for an angry outburst?

Turning back to ponder who started it first.

If others get angry, my inner peace is keeping.

Sickness due to anger is alone for you to bear.

If I die of anger no one seems to care.

Shoring up worries is depressing and tiring.

No use to keep up with Jones or ones own kin.

Leave all your troubles as trifles to your generation next.

Joy and pain always associate one another

Even the immortals envy all good mates!